

395 98

4314

INFORMATIECOPIE

MINISTERIE VAN
 BINNENLANDSE ZAKEN
 INGEKOMEN
 21 FEB. 1963
 Onderdeel: *ar*
 Agenda: *526768*
 Rappel na weken

BiZa (Hr. Dieudonné)

Aan Zijne Excellentie
 de Minister-President,
 Minister van Algemene Zaken
 te
's-GRAVENHAGE.-

15 februari 1963

Beleidszaken Indonesië
 Adhaesie Resolutie
 Biak-Numfoor d.d. 3-12-1962

DBI/PL-26131

van h/...
21/2

526768

Hiernevens heb ik de eer U te doen toekomen de Neder-
 landse vertaling van een brief van D. Arfajan en drie
 anderen, de dato 19 januari 1963, alsmede van de bijbe-
 horende resolutie.

Hoewel het origineel van beide bescheiden - eveneens
 hierbij gevoegd - bij Uw apostille van 4 februari was
 toegezonden aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken,
 is de vertaling ingevolge nader overleg tussen beide
 departementen door dit ministerie verzorgd.

DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
 Voor de Minister,
 Het Hoofd Bureau Politieke Zaken Indonesië

adhaesie
van Arfajan of d.l.k. aan
van Gorb (Schumann), W' tom (Comden?)
e Camberra in pronden e zinnel, dan
 Th. M. P. Klaus.
oplo.
21/2

Vertaling

GEHEIM

Bijlagen: 1 = 2.-

Onderwerp: Adhaesie Resolutie

Biak-Numfoor d.d. 3/12-'62.

Aan Zijne Excellentie
Minister President Prof. de Quay
in
NEDERLAND.

Met alle eerbied wenden wij, ondergetekenden,

1. D.Arfajan, Hoofd van Plaatselijk Bestuur van Radja Ampat,
2. M.I.S.Kendiwara, Hoofd van Plaatselijk Bestuur van Sorong,
3. A.Arfan, Lid Nieuw Guinea Raad voor het volk van Radja Ampat
4. M.N.Majalibit, Voorzitter Perchisra (Eenheidspartij
Christenen en Islamieten der Radja Ampat),

ons tot Uwe Excellentie om naar waarheid en oprecht te verklaren dat wij ten zeerste instemmen met inhoud en strekking van de Resolutie van de stam Biak-Numfoor, waarvan een afschrift hierbij gaat.

Wij smeken U om overweging daarvan, om Uw hulp en om alle verdere rechtvaardige maatregelen, die steunen op het inzicht van Uwe Excellentie, opdat het verderfelijke lot dat thans reeds door ons Papoea's wordt ondergaan, mogelijk ten goede verandert zal overeenkomstig het oprechte verlangen van een groot deel van het Papoea-volk.

Sorong, 19 januari 1963.

1. D.Arfajan
2. M.I.S.Kendiwara
3. A.Arfan
4. M.N.Majalibit

H. R. ...
K 57. 47

R E S O L U T I E

Aan de Nederlandse Regering te Den Haag,
p/a Minister-President De Quay, Den Haag.

Wij ondergetekenden, voorzitter van en officiële vertegenwoordigers van het volk van Biak Noemfoor in de Streekraad Biak Noemfoor, brengen met de meest verschuldigde eerbied het volgende ter kennis van U en Uw Regering:

1. Wij, het volk van Biak Noemfoor in het algemeen en van West-Nieuw-Guinea in het bijzonder, betreuren de beslissing van de V.N. ten zeerste, welke beslissing gespeend is van menselijkheid en waarvan een geldelijke schade van honderden millioenen, zomede het verlies van het "recht" van het Papoea volk op zelfbeschikking de gevolgen zijn.
2. Wij, het volk van Biak Noemfoor in het algemeen en van West Nieuw-Guinea in het bijzonder, dreigen thans "weg te drijven" op de stroom van de politieke oceaan van de V.N. en te gaan dobberend op de golven en de deining van de koloniaal-politieke hartstochten van de Republiek Indonesië. In dit gevaar verkerende richten wij vol vertrouwen tot de scherpzinnige politieke bestuurders van het Nederlandse schip van staat het verzoek om het ankertouw "Accoord tussen Nederland en Indonesië ten aanzien van West-Papoea stevig in handen te houden.

Wij, het volk van West-Papoea verdedigen dit accoord met alle kracht, omdat wij op eigen benen willen staan.

Wanneer evenwel de Nederlandse Regering het ankertouw van dit accoord laat schieten, zal het Papoea volk zeker ten onder gaan en een prooi worden van de Regering van de Republiek Indonesië.

3. Wij, het volk van West-Papoea, blijven erop vertrouwen, dat de Nederlandse Regering op zal treden als "verlosser van het Papoea volk in de komende tijden", opdat de reeds eeuwen bestaande vriendschap tussen het Nederlandse en het Papoea volk moge blijven voortbestaan tussen de komende Papoea en Nederlandse generaties.
4. Het moge U en Uw Regering duidelijk zijn, dat het vertrek van het Nederlandse Bestuur uit West-Papoea het gewone volk veel tranen heeft doen schreien, omdat dit Papoea volk daarmee zijn vader voor altijd heeft verloren.

Het zij voorts duidelijk gesteld, dat de armoede zich thans reeds doet gevoelen, te meer daar de goedkope kleding en kledingstoffen reeds geheel zijn opgekocht door de Indonesiërs en door hen per vliegtuig naar Indonesië zijn gezonden, zodat de winkels ledig beginnen te geraken.

5. Wij zijn gedwongen dit beroep op U te doen gezien de -- reeds mislukte -- delegatie, een maaksel van de Indonesische Regering, onder leiding van Eliezer Bonay, vergezeld van Hermanuw Wajot, Lucas Runkorem en anderen, naar Den Haag en New York, die tot doe had het accoord tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Indonesië ongedaan te maken. De Republiek Indonesië is met haar handlangers reeds bezig plannen op te stellen om op andere wijze maatregelen te treffen ten opzichte van het Papoea volk, het Koninkrijk der Nederlanden en de V.N. teneinde dit accoord ongedaan te maken.

Onder andere zal het Koninkrijk der Nederlanden geen diplomatiek betrekkingen mogen aanknopen, als het niet instemt met het buiten werking stellen van dit Nederlands-Indonesisch accoord.

6. Wij doen in naam van het volk een zeer ernstig beroep op de Nederlandse Regering ons niet in de steek te laten, waardoor ons streven naar Papoea nationalisme in de komende tijden zou worden weggevaagd en vertrapt door onze vijanden. De nationalistische idealen van de Papoea's zijn immers geplant en opgekweekt door het volk en de Regering van Nederland en nu zijn wij gescheiden en onder de souvereiniteit gebracht van de Republiek Indonesië.
7. Wij zijn ervan overtuigd, dat het Koninkrijk der Nederlanden, dat Nederlands-Indië heeft gesticht, daarmee het Papoea volk en land, die zo geheel verschillend zijn van het Indonesische, aan Indonesië heeft verbonden, zodat de huidige omstandigheden zijn ontstaan waarbij wij gescheiden zijn geraakt van de werkelijke Papoealanden en volken als Oostelijk Papua, de Salomons-eilanden, Fidji en dergelijke.

Wij hopen dat, wanneer het Papoea volk onder de vlag van Melanesië zelf voor de tweede keer zijn keus zal maken, de Nederlandse Regering, die de huidige zo moeilijke situatie heeft geschapen, ons niet zal afwijzen, doch op alle mogelijke wijzen steeds de rechten van het Papoea volk in de internationale wereld zal beschermen. Zo zullen nimmer de 29 artikelen van het Nederlands-Indonesisch accoord buiten werking mogen worden gesteld.

Op artikel 18 berusten immers de kracht en de verdediging van ons, het Papoea volk, dat het "recht" en de onafhankelijkheid van het Papoea volk lief heeft.

De inhoud hiervan is te beschouwen als de basis en ook als de wortel van de band tussen Papoea en de Nederlandse Regering; wij vragen elkaar niet los te laten gedurende de periode van 1962 tot 1969, het jaar van de overwinning, wanneer de beide volken elkaar weer zullen ontmoeten (hetgeen te beschouwen is als) de derde af laatste maal van de komst der Nederlanders, waarin geen verandering meer kan komen.

Aldus is deze resolutie opgesteld volgens de wil van het volk, dat wij vertegenwoordigen in de streek van Biak Noemfoor.

Deze resolutie is getekend door:

- | | |
|---------------------|---|
| 1. A.Mampioer | Voorzitter Streekraad Biak Noemfoor |
| 2. L.Rumbiak | Lid van de Streekraad Biak Noemfoor |
| 3. B.Maker | Lid van de Streekraad Biak Noemfoor |
| 4. H.Amsamsjum | Lid van de Streekraad Biak Noemfoor |
| 5. E.Rumwaropen | Lid van de Streekraad Biak Noemfoor |
| 6. Johanis Inggamer | Werkzaam bij de Coöperatie P.P.P.A. te Biak |
| 7. D.Runsowek | Secretaris van de Streekraad Biak Noemfoor. |

Biak, 8 januari 1963.

Afschrift verleend aan:

1. Eerbiedig aangeboden aan H.M.Koningin Juliana
2. " " " Minister van Buitenlandse Zaken van Nederland, Mr.Luns.
3. " " " Minister van Binnenlandse Zaken, Mr.Bot
4. " " " Vertegenwoordiger Nederland Mr.Schuurman te New York
5. " " " Gewezen le pv.Voorzitter van de Nieuw-Guinea Raad,
M.W.Kaisiepo, in Nederland.
6. " " " Gewezen 2e pv.Voorzitter van de Nieuw-Guinea Raad,
N.Jouwe, in Nederland.

39598

911 Bussang
21/1/63

RESOLUTIE.- *ag. sup / j. m. b. l. a. j. e. c. m. m. a. n. d. a. n.*

Kepada
Pemerintah Belanda di Den Haag.
C/O Perdana Menteri De Quay Den Haag.- *l. i. j.*

Kami jang bertanda tangan dibawah ini:
Ketua dan wakil2 resmi rakjat Biak Noemfoor dalam Dewan Daerah
Biak Noemfoor, dapat mempersempahakan dengan hormat jang patut
kepada Tuan dan Pemerintah Tuan sebagai berikut:

1. Kami rakjat Biak Noemfoor umumnja dan West New Guinea chususnja amat tangisi keputusan jang tidak bersifat peri kemanusiaan, dari P.B.B. jang mengakibatkan kerugian beratus-ratus millioen wang bagi Pemerintah Belanda dan kehilangan "hak" kemerdekaan sendiri bagi Bangsa Papua."
2. Kami rakjat Biak Noemfoor umumnja dan West New Guinea chususnja sekarang ada djatuh didalam bahaja "hanjut" diatas samudera politiek P.B.B. dan diombang-ambing oleh ombak dan gelombang nafsu politiek kolonial Republik Indonesia. Didalam bahaja ini kami rakjat West New Guinea minta dengan penuh pertjaja kepada kelas2 politiek jg bidjaksana dari Pemerintah Belanda, untuk memegang teguh kepada tali sauh "Persetujuan" antara Belanda/Indonesia tentang Papua Barat.-
Kami rakjat Papua Barat sesungguhnya mempertahankan -kan persetujuan itu, sebab kami mau berdiri sendiri.- Akan tetapi kalau Pemerintah Belanda lepaskan tangan dari tali sauh persetujuan itu, maka pasti bangsa Papua akan ditimpah bahaja tenggelam dan akan diterkam oleh mangsanja, -jani Pemerintah Republik Indonesia.-
3. Kami rakjat Papua Barat tetap pertjaja Pemerintah Belanda akan bertindak sebagai "pelepas bagi bangsa Papua didalam masa sulit jang akan datang". Agar supaja persahabatan jang sudah berdjalan berabad-abad lamanja, antara rakjat Belanda dengan rakjat Papua, akan tinggal kekal antara generatie2 Papua dan Belanda jang akan datang.-
4. Dapat ditegaskan bagi Tuan dan Pemerintah Tuan, bahwa keberangkatan Pemerintah Belanda dari Papua Barat, banjak memuntut air mata dari rakjat djelata, karena dikala itu orang Papua kehilangan Bapa untuk selama-lama-nja. Dapat ditegaskan pula, bahwa kemiskinan sudah mulai bertumbuh, apa lagi pakaian2 dengan kain2 jg dengan harga2 murah, sudah habis dibeli oleh orang-orang Indone-sia dan dikirim dengan kapal garuda ke Indonesia, sehing-ga toko2 sudah mulai kosong.-
5. Kami terpaksa menjampaikan seruan ini, sebab setelah gagalnja deligatie buatan pemerintah Indonesia jg dike-tuai Eliezer Bonay, diiringi Hermanus Wajoy, Lucas Runko-rem, dan lain2 ke-Den Haag dan New York untuk menghapus-kan persetujuan Keradjaan Belanda dan Republik Indone-sia. Republik Indonesia sedang rentjanakan bersama kaki tangannja guna bertindak setjara lain lagi terhadap bang-sa Papua, Keradjaan Belanda dan P.B.B. untuk menghapuskan persetujuan itu. Antara lain untuk Keradjaan Belanda tidak boleh adakan perhubungan diplomatik, kalau tidak setuju untuk menghapuskan persetujuan Belanda Indonesia itu.-

18 Jan 1963

Ideling: *ar*
No: 524700
Tel na weken

6. Kami sungguh2 atas nama rakjat berseru kepada Pemerintah Belanda supaya djangan meninggalkan kami dengan keinginan Nasionalisme Papua kami sambil dihantjurkan dan diindjak oleh pihak lawan pada waktu2 jang akan datang. Sebab tjita2 Nasionalisme Papua adalah ditanam dan dipupuk oleh bangsa dan Pemerintah Belanda setelah berpisah dan berdaulatnja Republik Indonesia.-
7. Kami yakin, bahwa Keradjaan Belanda jg mendirikan Hindia Belanda, dimana menggabungkan bangsa Papua dengan tanah airnja jang beda dengan bangsa Indonesia tetapi terikat kepada Indonesia sehingga terdjadinja suasana2 sekarang sambil bertjerai dengan tanah dan bangsa Papua sedjati lainnja disebelah Papua Timur, kepulauan Salomon, Caledonia, Fidji dan sebagainya. Harapan kami bangsa Papua dalam alam Melanesia sendiri sudah putus pada kali jang kedua, maka kami harap Pemerintah Belanda jang menjusun kedudukan jang hebat2 ini tidak pernah membuang kami, melainkan sedia menjelamatkan nasib bangsa Papua setjara apapun di dunia International. Jaitulah tidak pernah menghapuskan 29 futsal persetudjuan Belanda Indonesia.-
 Karena disitulah futsal 18 ada tempat kekuatan dan pertahanan kami bangsa Papua jang mentjintai "hak" dan "kemerdekaan bangsa Papua."

Pokok2 ini adalah sebagai dasar dan pula djangkar mengikat kami Papua dan Pemerintah Belanda tidak boleh terlepas dari djangka waktu 1962 sampai 1963 dimana ada kemenangan, klak kedua bangsa bertemu kembali, sebagai kali jang ketiga atau achir kedatangan bangsa Belanda jang tidak bisa berobah lagi.-

Demikian Resolutive ini dibuat menurut kemauan rakjat jang kami wakili, dalam Daerah Biak Noemfoor.-

Resolutive ini ditanda tangani oleh:

1. A. Mampioer Voorzitter Str. Rd. Biak Noemfoor.-
2. L. Rumbiak Anggota Dewan Amanat dari Str. Rd. B/N.
3. E. Maker Anggota Dewan Amanat dari Str. Rd. B/N.
4. H. Ansangjun Anggota Dewan Amanat dari Str. Rd. B/N.
5. E. Rumbawopen Anggota Dewan Amanat dari Str. Rd. B/N.
6. Johanis Inggamer pegawai Cooperatie P.P.P.A. di Biak
7. D. Rumsowek Secretaris Streekraad Biak Noemfoor.-

Salinan dipersembahkan:

Biak, 8 Januari 1963.-

1. Dipersembahkan kepada Seri Ratu Juliana.-
2. "- "- Menteri luar Negeri Nederland
Mr. Luns.
- √ 3. "- "- Menteri dalam Negeri, Mr. Bot.
4. "- "- Vertegenwoordiger Nederland,
Mr. Schuurman di New York.-
5. "- "- Bekas wakil Ketua I N.G. Raad,
M.W. Kaisiepo di Nederland.-
6. "- "- Bekas wakil Ketua II N.G. Raad,
N. Jouwe di Nederland.-